



Д^{мир}**драконов**

ПРИ УЧАСТИИ ВСЕХ ПЕРЕЧИСЛЕННЫХ НИЖЕ ХУДОЖНИКОВ, В ПОРЯДКЕ
ПОЯВЛЕНИЯ ИХ РАБОТ НА ЭТИХ СТРАНИЦАХ

ОЛИВЬЕ ЛЕДРУА (OLIVIER LEDROIT)

Обложка, с. 42, 43, 44 и 45

АНДРЕАС (ANDREAS)

Форзац, с. 98 и 99

АЛЕКСА ГАЙИЧ (ALEKSA GAJIC)

С. 5, 102 и оборот обложки

ЖАН-БАТИСТ МОНЖ

(JEAN-BAPTISTE MONGE)

С. 6, 7, 8, 10, 14, 15, 18, 23, 24, 25, 26, 27, 34, 36, 37, 47, 53, 69,
71, 78, 83, 86 и 94

ПОЛ БОННЕР (PAUL BONNER)

www.paulbonner.net

С. 9, 30 и 35

ЭЛИАН БЛЭК'МОР (ELIAN BLACK'MOR)

С. 11

ЭНГУС МАКБРАЙД (ANGUS MCBRIDE)

С. 12, 13 и 52

БОБ ЭГГЛТОН (BOB EGGLETON)

С. 15

ЖЕРОМ ЛЕРКЮЛИ (JEROME LERECULEY)

С. 16, 17, 75, 80 и 81

ДОНАТО ДЖИАНКОЛА

(DONATO GIANCOLA)

С. 19, 32 и 33

ПАСКАЛЬ МОГЕРУ (PASCAL MOGUÉROU)

С. 20, 21, 31, 48, 78, 87, 100 и 101

ТОДД ЛОКВУД (TODD LOCKWOOD)

С. 28, 29, 46 и 82

ГИЛЬЕРМО ГОНСАЛЕС

(GUILLERMO GONZÁLEZ)

С. 38, 39, 96 и 97

РОБЕРТ МАККЕНЗИ (ROBERT MACKENZIE)

С. 49

ДЖОН ХАУ (JOHN HOWE)

С. 50 и 51

ФИЛИПП БУВЕРЕ (БОБС) PHILIPPE

BOUVERET, (BOBS)),

С. 54 и 55

ЭРЛЕ ФЕРРОНЬЕР (ERLÉ FERRONNIERE)

С. 56, 57, 58, 59, 63 и 67

КАРА КОПИНСКИ (KARL KOPINSKI)

С. 60

ЭММАНУЭЛЬ СИВЬЕЛЛО

(EMMANUEL CIVIELLO)

С. 40, 41, 61, 62 и 90

РОБЕРТО РИЧИ (ROBERTO RICCI)

С. 64

ТОМ КИДДА (ГНЕМО),

ТОМ KIDD (GNEMO)

С. 65, 79 и 103

ЭШЛИ ВУД (ASHLEY WOOD)

С. 66

КРОМВЕЛЬ (CROMWELL)

С. 68, 69, 70, 72 и 73

ФИЛИПП АНРИ ТЮРЕН

(PHILIPPE HENRI TURIN)

С. 76, 77 и 95

АНДРЕЙ АРИНУШКИН

(ANDREÏ ARINOUSHKINE)

С. 84 и 85

ЭДРИАН СМИТ (ADRIAN SMITH)

С. 88 и 89

ЭНРИКЕ ФЕРНАНДЕС

(ENRIQUE FERNANDEZ)

С. 91

ТЬЕРРИ ДЕМАРЕЗ (THIERRY DEMAREZ)

С. 92 и 93

Оригиналы рисунков, использованных в этой книге, в декабре 2007 года были выставлены в галерее Maghen.

Составитель серии: Оливье Суйе



Мир
Драконов
ПЕРВЫЕ ОГНИ

ЖАН-БАТИСТ МОНЖ & ПАСКАЛЬ МОГЕРУ
ЛОРАН & ОЛИВЬЕ СУЙЕ

СОСТАВИТЕЛЬ
ОЛИВЬЕ СУЙЕ



ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ
МОСКВА

УДК 821.133.1-312.9
ББК 84(4Фра)-44
М63

Jean-Baptiste Monge, Pascal Moguérou, Laurent et Olivier Souillé
L'univers des Dragons, Premiers feux

Перевод с французского *Марии Рожновой*
Литературная обработка стихотворений *Вячеслава Бакулина*
Дизайн обложки *Екатерины Климовой*

Монж, Жан-Батист. Могеру, Паскаль. Суйе, Лоран и Оливье.
М63 Мир драконов. Первые огни: [антология] / Жан-Батист Монж, Паскаль Могеру, Лоран и Оливье Суйе ; перевод с французского М. Рожновой. — Москва :
Издательство АСТ, 2021. — 104 с. — (Скандинавские боги).

ISBN 978-5-17-123248-1

Самый амбициозный проект французского книгоиздания начала XXI века. В течение трех лет двадцать художников, живущие в разных уголках мира, трудились над созданием фантастической вселенной, достойной лучших рассказов Толкиена. Так появилась иллюстрированная энциклопедия драконов, в которой необычные тексты об этих удивительных созданиях сопровождаются великолепными иллюстрациями.

Среди художников, участвовавших в работе над книгой, — Джон Хоу, дизайнер кинопопей «Властелин колец» и «Хроники Нарнии», Тодд Локвуд, иллюстратор Dungeons & Dragons, Оливье Ледруа, создатель «Хроник Черной Луны», и Адриан Смит, один из авторов Warhammer, — самые именитые современные авторы героического фэнтези.

УДК 821.133.1-312.9
ББК 84(4Фра)-44

ISBN 978-5-17-123248-1

© 2007, Editions Daniel Maghen — Arts Graphiques
© М. Рожнова, перевод на русский язык, 2020
© ООО «Издательство АСТ», 2021



Посвящаем эту книгу Энгусу Макбрайду

Благодарю всех, кто принял участие в создании этой книги. А также Джеймса Гарни, Хосе Луиса Мунуэра, Патриса Пеллерена, Дидье Фронтини и Маржолену Григ за бесценные советы.

Маленькие Пьеро, Рено, Матильды, Морган, Эвы, Луи, Мелани, Антонены, Заккари, Лолы, Викторы, Алии, Титуаны, Борисы, Густавы, Луизы, Марго, Полины, Пьеррики, Хассаны, Ноа, Рафаэли — эта книга для вас...

Оливье Суйе

Хроники древнего мира

Камергер

«Э той ночью я снова мучаюсь, но и во сне не могу обрести покой... Я смотрю на своего господина, он сердито постукивает когтем по мраморному ложу. Мне кажется, мрачные мысли завладели всем его существом! Что же за черные помыслы сокрыты в душе моего господина? Стоит лишь подумать об этом, как меня охватывает ужас...

Три дня назад со страхом наблюдал я проявление чудовищной силы, которая таилась в этом добром и мудром существе. Я и помыслить не мог, что однажды гнев овладеет им до такой степени! Я проводил послов из Восточных земель в зал, но мой господин, нарушив обычаи гостеприимства, принял их холодно. Несколько смущенный этим, я, как того требует этикет, покинул зал, оставив гостей наедине с господином. Ночью я проснулся в испуге, обливаясь потом. В коридорах раздавались крики ужаса...»

Это последние строки, написанные рукой Альдерика, лорда-камергера Дракона Повелителя Вестфола. Что стало с ним, неведомо никому.

Драконы правили миром так мудро и справедливо, как могут лишь такие древние и благородные создания.

Но с некоторых пор время, которое мы с гордостью называем Золотым веком, клонится к закату, и тому есть немало свидетельств. Орды орков и гоблинов изверглись из недр пустыни и наводнили наши долины, принося смерть и вступая в бой с любым, кто встанет у них на пути. Гномы ушли в свои королевства под горой и запечатали за собой врата. Можно подумать, что они скрылись от мира, но, зная их воинственный нрав и жадность, не приходится сомневаться, что рано или поздно их великолепные города превратятся в страшные руины. Люди сражаются, но от конницы остались лишь призрачные воспоминания, древние союзы гибнут в междоусобных, братоубийственных распрях. Эльфы, которых осталось немного, ушли в свое воздушное королевство, но их могущественные заклинания ослабевают, и скоро защита падет. А мы, избранный народ, мудрейшие из мудрых, гибнем от странной болезни, которая косит нас, будто мор. Вселенная рушится, весь мир содрогается и вскоре потонет в хаосе, потому что болезнь забирает у нас часть души, превращая в диких, жестоких тварей. Никому не устоять перед безумием, охватившим драконов.

Морн Эмбар, Дракон Повелитель Вестфола



Михаил Савин

Гайич

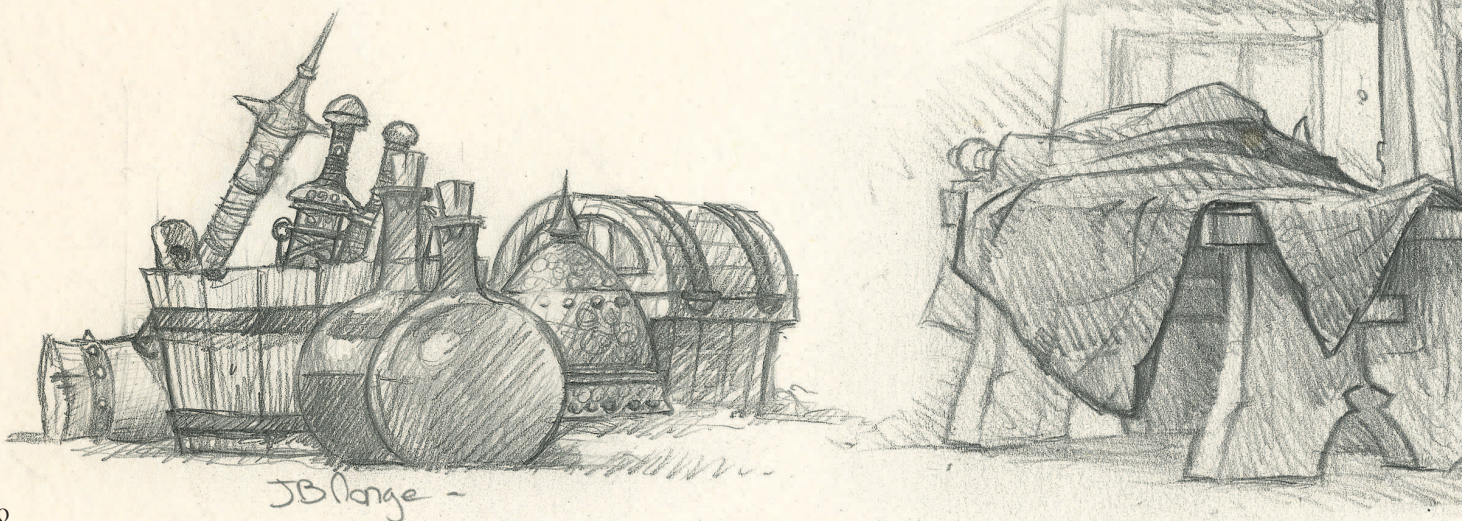
Огонь, потрескивая, тихо угасал в камине. На небольшом столе высились башни из книг, возведенные знатоком законов равновесия, пожелтевшие от времени пергаментные свитки и стопки запыленных листков — очевидно, драгоценные остатки древних манускриптов. Толстая и дурно пахнущая свеча из желтого сала неторопливо горела, излучая слабый бледно-оранжевый свет. За стеной из хаотически нагроможденных источников знаний едва виднелась макушка того, кто, склонившись над огромным томом, работал, сидя за этим самым столом. Погрузившись в свои мысли, Торен Кальдерильон, крепкий гном, которому только что исполнилось четыреста двадцать лет, скребет висок гусиным пером. Почему он забывает о том, что произошло недавно, а события своей юности помнит так, будто это было вчера? Будто наяву видел он день своего посвящения, а ведь с тех пор прошло больше трехсот лет.

Мастер Каменщик — могущественный маг, носивший имя Дуна Ардаил, с багровым лицом, белой бородой и кустистыми бровями, преподавал ему и другим ученикам первый урок магии земли. В одной из недавно вырытых подземных галерей он с силой ударил оземь своим посохом и громко произнес на драконьем языке истинные имена камня и земли. Земля заворчала, задрожала, поднялось облако пыли, и потрясенные ученики увидели, как большой кусок скалы и земля, в которую он врос, поднялись в воздух, а затем, вращаясь и скользя вверх вдоль стен галереи, превратились в великолепные колонны с изящными стволами и капителями, будто вырезанными искусной рукой в твердом камне. Такова была мощная магия драконов. Великая грусть охватила Торена Кальдерильона при воспоминании о минувших днях. Скоро уже исполнится сто лет с тех пор, как умер великий Мастер Каменщик. Во время последнего урока он произнес заклинание, которое узнал от старого Дуна Ардаила. Он прекрасно знал это заклинание, но едва произнес его и ударил посохом о землю, как почувствовал во рту вкус пепла.

К его великому огорчению земля едва дрогнула, и лишь несколько камней покатались к стенам галереи и превратились в готовые в любой момент развалиться кучки каменных обломков. С каждым годом магия драконов слабела. Старые глаза Дуна Ардаила померкли, слезы потекли по его щекам, теряясь в длинной бороде.

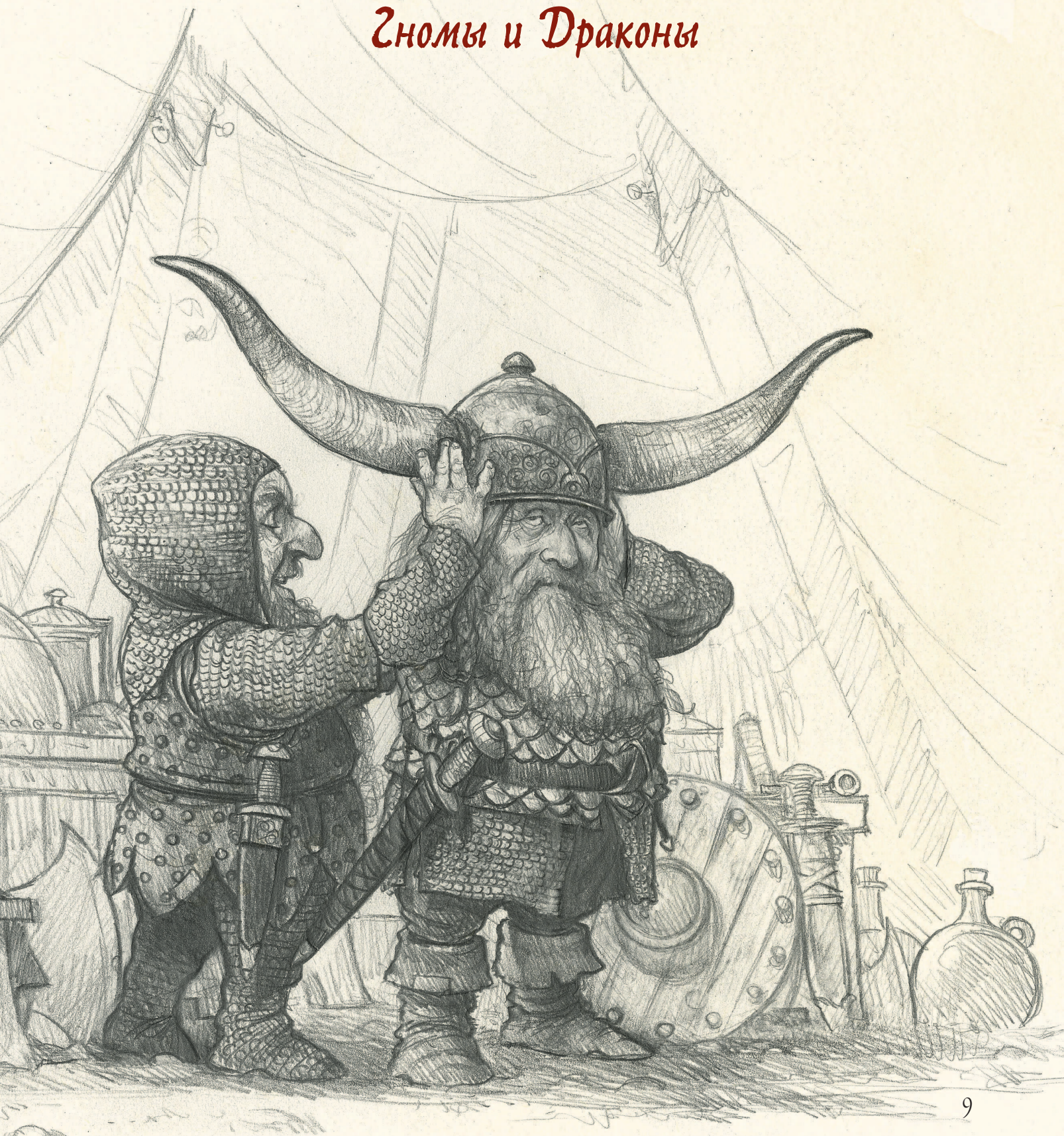
Поникнув головой, он отпустил опечаленных учеников...

И гномам пришлось учиться обрабатывать камень своими руками.



Иовелители камя

Гномы и Драконы



Смерть короля

Восьмой день после главной атаки

Три дня назад мы навсегда закрыли северные врата. Мы не сможем больше ими пользоваться, но и он теперь там не пройдет. На это была истрачена последняя искра магии, которая еще теплилась в моем дряхлом теле, и теперь я — маг, лишившийся силы, последний в моем ордене, бесполезный воин. Мне пришлось принять командование над тысячей человек, выживших в предыдущих сражениях. Все они храбрые воины, но их силы на исходе, и почти все они слишком юны или слишком стары, чтобы держать в руках оружие.

Десятый день

Нам все-таки удалось достичь южных ворот, и чем ближе мы к ним подходили, тем сильнее сжималось мое сердце. Мы лицезрели последствия ужасной резни.

Пол пещеры был усеян изувеченными телами наших друзей и братьев, жен и сыновей. Южные врата выстояли и остались закрытыми, но какой ценой! Охваченные ужасом толпы гоблинов, бежавших от нашего нового врага, прорвали наши ряды и в своем безумии уничтожили все на своем пути.

Ворота скоро падут, а у нас нет больше способа запечатать их навеки. И как будто этого было мало: посреди пещеры стояла сотня мрачных, измученных воинов, а у их ног лежала тысяча поверженных гоблинов. Пол стал липким от крови. Бой был ужасным, но круг из сотни бойцов выстоял.

В самом центре его воин, окруженный женщинами и детьми, с великим почтением держал на руках безжизненное тело Дьюрина, сына Тана, который более трех столетий был Королем под Горой.

